

Porównanie tłumaczeń Hioba 36:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, wyciąga krople wody, deszcz filtrowany jest z Jego mgły, * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, to On wysącza krople wody, deszcz wywodzi ze swoich mgieł,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On wyciąga bowiem krople wód, które padają z pary <i>jako</i> deszcz;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo on wyciąga krople wód, które wylewają z obłoków jego deszcz,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który odejmuje krople dżdżowe a wylewa gwałtowne dżdże na kształt wirów;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On krople wody podnosi i mgłę na deszcz skrapla.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On wyciąga kropelki z morza i te rozlewają się w oparach deszczu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zbiera krople wody, zamienia je w strugi deszczu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On w górze gromadzi wodę, tworzy z niej krople deszczu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On krople wody zagarnia i ulewę czyni ze swego oddechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Почислені ж в нього каплі дощу, і вилиються дощем в хмару.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powoli podnosi krople wód, co rosą deszczem na skutek Jego oparów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On bowiem wyciąga w górę krople wody; sączą się jako deszcz, by utworzyć Jego opar,

¹⁾ mgła, 𐤎𐤁 (ʿed), hl 2, por. <x>10 2:6</x>.